**Комплекс семинаров по французскому языку с использованием информационно-коммуникационных технологий и аутентичных документов юридической тематики**

Общая идея и цель проведения серии семинаров с использованием предлагаемой методики полностью соответствуют целям, заявленным в программе учебной дисциплины «Иностранный язык (французский язык)» в рамках подготовки бакалавра на факультете права, 3 год обучения. Целью освоения дисциплины является подготовка специалиста, владеющего французским языком в объёме, позволяющем в дальнейшем использовать его для поиска и анализа иностранных источников информации, как средство общения в ситуациях универсального и профессионального типа на уровне, соответствующем «*Пороговому продвинутому уровню» В2*в общеевропейской классификации компетенций владения иностранным языком. Данная методика проведения семинаров будет апробирована в 2012-2013 учебном году.

Благодаря структуре семинаров, студенты приобретают фонетические, грамматические, лексические навыки, которые позволяют активизировать 4 вида речевой деятельности. В процессе обучения у студента формируются лингвистическая, дискурсивная, прагматическая, социокультурная компетенции, которые лежат в основе коммуникативной компетенции, являющей собой общую цель обучения иностранному языку и определяющей основное содержание образовательного процесса. Данная форма семинарских занятий способствует также развитию тематической и когнитивной компетенций и навыка автономной работы с речевым материалом при помощи различных инструментов; формированию навыков изучения французского юридического языка с использованием информационно-коммуникационных технологий; развитию умений в области информационно-аналитической работы; развитию общих компетенций студентов (общенаучных, научно-методических, самообразовательных). Развивается компетенция критического анализа и научной работы. При подготовке к семинарам особо следует отметить важность и необходимость работы с аутентичными документами юридической тематики и электронной базой данных <http://legifrance.gouv.fr/>.

**Основные темы семинаров**

1. Domaines et sources du droit

2. Les institutions nationales

3. Les institutions européennes

4. Les juridictions

5. Acteurs et procédures

6. Personnes juridiques : droits, obligations, biens, responsabilité

7. Vie et mort des entreprises et sociétés

8. Les relations professionnelles dans l’entreprise

9. Clients, partenaires et concurrents

10. Les relations entre les entreprises et les pouvoirs publics.

**План семинара**

1. Аудирование и презентация «Слово дня».

2. Презентация статьи или видеоряда на юридическую тематику.

3. Ответы на вопросы.

4. Дискуссия.

5. On-line дискуссия после семинара в рамках самостоятельной работы.

**Структура семинара**

**1.** **Презентация «Слово дня» по теме семинара**. Аудирование, объяснение ключевых слов и ответы на вопросы студентов и преподавателя. После выполнения задания в аудитории ссылка на аудиофайл и текст высылается на почту группы и размещается в онлайн-группе, чтобы обеспечить студентам возможность самоконтроля и закрепления лексического материала. «Слово дня» студенты выбирают самостоятельно, учитывая тему каждого семинара.

*Пример*: droits de l’homme (права человека). Источник: сайт Radio France Internationale, режим доступа: <http://www.rfi.fr/lffr/articles/108/article_2766.asp>

**2.** **Обсуждение статьи юридической тематики или видео на тему семинара**. Студент готовит не только краткую презентацию статьи или видео, объясняет ключевые слова, но также самостоятельно готовит несколько вопросов на общее понимание текста для группы. Источники: телеканал для изучающих французский язык, режим доступа: [www.tv5.org](http://www.tv5.org) ; «Журналь Офисиель» - ежедневное государственное издание (официальный публикатор государственных документов), режим доступа: <http://legifrance.gouv.fr/affichJO.do>

Данный вид деятельности контролирует понимание текстов, построенных на частотном языковом материале профессиональной сферы общения, а также демонстрирует, насколько успешно студент извлекает и обрабатывает в соответствии с поставленной целью информацию из печатных и электронных источников информации.

**3.** **Подготовленные ответы на вопросы преподавателя с использованием дополнительных ресурсов**, в том числе базы данных <http://legifrance.gouv.fr/>

*Пример*: вопросы по теме «Источники и отрасли права».

- Comment définit-on la notion « loi » ?

- Comment assurer la constitutionnalité des lois qui entrent en vigueur ? и т.д.

Данный вид речевой деятельности помогает адекватно реагировать на реплики собеседника в ситуациях социально-культурной и профессиональной сфер общения; объяснять и отстаивать свою точку зрения, приводя необходимые пояснения и комментарии; выразить свою точку зрения по актуальному вопросу, развивать систему аргументации.

**4.** **Дискуссия на тему**. К дискуссии необходимо подготовиться заранее. Тема дискуссии и вопросы представляются преподавателем за неделю до семинара.

*Пример*: **Présentez votre point de vue sur la question suivante *:*** *La jurisprudence est-elle la source du droit en France? Et en Russie?* Justifiez votre réponse.

Студенты должны не только ответить на вопрос, но и обосновать свою точку зрения, опираясь на источники. При подготовке необходимо использовать базу данных <http://legifrance.gouv.fr/>

**5.** **Online-дискуссия в рамках самостоятельной работы студентов после семинара**: <http://vk.com/board37886552>. Каждый студент должен написать аргументированный ответ на вопрос или выразить мнение, используя ссылки на источники, подтверждающие его точку зрения, выразить согласие или несогласие с коллегами, которые принимают участие в дискуссии. Для аргументации ответов необходимо использовать базу данных <http://legifrance.gouv.fr/>

*Пример*: задания по теме «Предприятия». <http://vk.com/topic-37886552_26874738>

1. Êtes-vous concerné(e) par une autorisation préalable ? Si vous ne trouvez pas la réponse, faites une recherche sur Internet. Vous êtes Russe et vous souhaitez exercer la profession de médecin. Est-ce possible et si oui, à quelles conditions?

Преподаватель имеет возможность в любое время проконтролировать ход online-дискуссии. При контроле и оценке учитывается, как студент может выразить свою точку зрения по актуальному вопросу, развивать систему аргументации, может объяснять и отстаивать свою точку зрения, приводя необходимые пояснения и комментарии, как может исправить ошибки, ведущие к недопониманию, как адекватно реагирует на реплики собеседника в ситуациях социально-культурной и профессиональной сфер общения.

**Самостоятельная работа** студентов по иностранному языку в неязыковом вузе является особой формой самообразования. Она носит многофункциональный характер: помогает овладеть иностранным языком как необходимой профессиональной составляющей современного специалиста, способствует формированию навыков автономного приобретения знаний и развитию информационной культуры. Внеаудиторная самостоятельная работа студентов третьего года обучения предполагаетработу с источниками и литературой по изучаемым темам языка профессиональной коммуникации, подготовку сообщений для выступлений на семинарах, подготовку аргументации для участия в дискуссиях.

**Рекомендуемые источники для подготовки к семинарам**

1) Lexique des termes juridiques. – P.: Dalloz, 17-e édition, 2010.

2) *Soignet M.* Le français juridique. – P. : Hachette, 2003.

3) *Penfornis J.-L.*Le français du droit. – P. : CLE International, 1998.

4) *Damette E*. Comment enseigner le français juridique. – P.: CCIP (Université d’hiver), 2007.

5) *Damette E*. France Langue – CFJ. – P.: CCIP, 2004.

6) Constitution de la V-e République (le 4 octobre 1958).

7) Ressources pour les enseignants et les formateurs en français juridique. Fiches notion avec activités. Сrédit Michel Soignet [электронный ресурс]. – Режим доступа: [www.fda.ccip.fr/ressources/droit](http://www.fda.ccip.fr/ressources/droit)

8) Ressources pour les enseignants et les formateurs en français des affaires [электронный ресурс]. – Режим доступа: [www.fda.ccip.fr/ressources/le-monde-des-affaires](http://www.fda.ccip.fr/ressources/le-monde-des-affaires)

9) Официальный сайт Министерства иностранных дел Франции [электронный ресурс]. – Режим доступа: <http://www.diplomatie.gouv.fr/>

10) Le Monde [электронный ресурс]. – Режим доступа: [www.lemonde.fr](http://www.lemonde.fr)

11) Le Figaro [электронный ресурс]. – Режим доступа: [www.lefigaro.fr](http://www.lefigaro.fr)

12) Le Nouvel Observateur [электронный ресурс]. – Режим доступа: [www.nouvelobs.fr](http://www.nouvelobs.fr)

13) Label France [электронный ресурс]. – Режим доступа: <http://www.diplomatie.gouv.fr/fr/>

14) Radio France Internationale [электронный ресурс]. – Режим доступа: [www.rfi.fr](http://www.rfi.fr)

15) La Cour de cassation [электронный ресурс]. – Режим доступа: <http://www.courdecassation.fr/>

16) Le service publique de la diffusion du droit [электронный ресурс]. – Режим доступа: <http://legifrance.gouv.fr/>

**Рекомендации по темам семинаров**

1. Domaines et sources du droit

<http://www.legifrance.gouv.fr/Bases-de-donnees/Rechercher>

2. Les institutions nationales

<http://legifrance.gouv.fr/Droit-francais/Constitution>

3. Les institutions européennes

<http://legifrance.gouv.fr/Droit-europeen>

4. Les juridictions

<http://legifrance.gouv.fr/Sites/Juridictions>

5. Acteurs et procédures

<http://www.courdecassation.fr/>

<http://www.conseil-etat.fr/>

<http://www.conseil-constitutionnel.fr/>

6. Personnes juridiques : droits, obligations, biens, responsabilité

<http://www.legifrance.gouv.fr/Bases-de-donnees/Rechercher>

7. Vie et mort des entreprises et sociétés

<http://www.legifrance.gouv.fr/entreprise-entree-en-vigueur-des-textes>

Для **организации обратной связи** с 2010 г. существует рабочая почта группы - [fr.group@inbox.ru](mailto:fr.group@inbox.ru). По примеру успешно и эффективно действующей закрытой группы на сервисе [www.vk.com](http://www.vk.com) для обратной связи со студентами на 2011-2012 уч. год (<http://vk.com/clublawfr>), которая доступна для всех студентов 2 курса факультета права, изучающих французский язык в группе продвинутого уровня, была создана специальная открытая группа для 3 года обучения на 2012-2013 учебный год: <http://vk.com/clublawfrance>. Данный формат обратной связи предполагает широкий спектр возможностей для организации самостоятельного учебного процесса, а также контроля со стороны преподавателя. На странице группы можно размещать актуальную информацию (например, задание к очередному семинару), которая будут отображаться в ленте новостей всех участников группы, загружать аудио- и видеоматериалы, размещать различные ссылки и текстовые документы с заданиями формата .doc и .pdf для подготовки к семинарам. Особый интерес представляет возможность обсуждения в рамках любой заявленной темы.

К **формам текущего контроля** относятся контроль работы студента на семинарских занятиях, домашние задания, презентации лексического материала, видео на юридическую тематику, а также обязательное участие студентов в дискуссии на семинаре и online-дискуссии. Текущий контроль осуществляется в течение всего периода обучения. Оценка за каждую форму текущего контроля выставляется в рабочую ведомость преподавателя.